

# MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



# Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Jendi, 8. juin 1905.

N<sup>o</sup> 32.

Donnerstag, 8. Juni 1905.

*Loi du 12 mai 1905, accordant la naturalisation à M. Erasme-Joseph Gradwohl, marchand à Rumelange.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 4 mai 1905 et celle du Conseil d'État du 9 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** La naturalisation est accordée à M. Erasme-Joseph Gradwohl, marchand, demeurant à Rumelange, né à Cusy (France), le 17 juillet 1864, de parents allemands.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 12 mai 1905.

Pour le Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant,

GUILLAUME,

Grand-Duc héréditaire.

Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.

*Gesetz vom 12. Mai 1905, wodurch dem Hrn. Erasmus Josef Gradwohl, Handelsmann zu Rümelingen, die Naturalisation verliehen wird.*

Wir ADOLPH, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenversammlung vom 4. Mai 1905 und derjenigen des Staatsrathes vom 9. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Einziger Artikel** Dem Hrn. Erasmus Josef Gradwohl, Handelsmann zu Rümelingen, geboren zu Cusy (Frankreich) am 17. Juli 1864, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingelegt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 12. Mai 1905.

Für den Großherzog :

Deffen Statthalter,

WILHELM,

Erbgroßherzog.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
EYSCHEN.

*Date de l'acte d'acceptation.*

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci dessus a été acceptée le 31 mai 1905 par M. Erasme-Joseph *Gradwohl*, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Rumelange et dont un extrait a été déposé a la Division de la justice.

Luxembourg, le 6 juin 1905.

**Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.**

*Loi du 12 mai 1905, accordant la naturalisation  
à M. Georges Schalz, cordonnier et cultivateur  
à Bettel.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc., ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 4 mai 1905 et celle du Conseil d'Etat du 9 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** La naturalisation est accordée à M. Georges *Schalz*, cordonnier et cultivateur, demeurant à Bettel, né à Helsenhof, commune de Bollendorf, cercle de Bitbourg, le 22 septembre 1862.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 12 mai 1905.

**Pour le Grand-Duc :  
Son Lieutenant-Représentant,  
GUILLAUME,  
Grand-Duc Héréditaire.**

**Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.**

**Datum der Annahme.**

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Erasmus Josef *Gradwohl* verliehene Naturalisation ist von diesem am 31. Mai 1905 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Gemeinde Rumelangen aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 6. Juni 1905.

**Der Staatsminister, Präsident  
die Regierung,  
Eyschen.**

**Gesetz vom 12. Mai 1905, wodurch dem Hrn. Georg Schalz, Schuster und Ackerer zu Bettel, die Naturalisation verliehen wird.**

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 4. Mai 1905, und derjenigen des Staatsrathes vom 9. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Einziger Artikel.** Dem Hrn. Georg *Schalz*, Schuster und Ackerer zu Bettel, geboren zu Helsenhof, Gemeinde Bollendorf, Kreis Bitburg, am 22. September 1862, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingedruckt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 12. Mai 1905.

**Für den Großherzog :  
Deffen Statthalter,  
Wilhelm,  
Erbgroßherzog.**

**Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.**

*Date de l'acte d'acceptation.*

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 2 juin 1905 par M. Georges Schulz, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Fouchren et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 6 juin 1905.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Loi du 12 mai 1905, accordant la naturalisation  
à M. Jean-Benoît Seiwraath, mécanicien à  
Tétange.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 4 mai 1905 et celle du Conseil d'Etat du 9 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** La naturalisation est accordée à M. Jean-Benoît Seiwraath, mécanicien, demeurant à Tétange, né à Usch, cercle de Bitbourg (Prusse Rhénane) le 23 mars 1870.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 12 mai 1905.

*Pour le Grand-Duc :  
Son Lieutenant-Représentant,  
GUILLAUME,  
Grand-Duc Héritaire.*

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

**Datum der Annahme.**

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Georg Schulz verliehene Naturalisation ist von diesem am 2. Juni 1905 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Gemeinde Fouchren aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 6. Juni 1905.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.*

**Gesetz vom 12. Mai 1905, wodurch dem Hrn. Johann Benedikt Seiwraath, Mechaniker zu Tetingen, die Naturalisation verliehen wird**

Wir Adolph, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenversammlung vom 4. Mai 1905 und derjenigen des Staatsrathes vom 9. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Einziger Artikel.** Dem Hrn. Johann Benedikt Seiwraath, Mechaniker zu Tetingen, geboren zu Usch, Kreis Bitburg (Rhein-Preußen) am 23. März 1870, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Mémorial“ eingetragen werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 12. Mai 1905.

*Für den Großherzog :  
Dessen Statthalter,  
Wilhelm,  
Erbgroßherzog.*

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.*

*Date de l'acte d'acceptation.*

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 30 mai 1905 par M. Jean Benoît *Seiwath*, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Kayl et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 6 juin 1905.

*Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Brevets d'invention.*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de mai écoulé, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir :

N° 5866. — 2 mai. — Procédé de production de fer. — O. *Thiel* à Landstuhl.

N° 5867. — 2 mai. — Cabinet d'aisance avec renouvellement automatique de papier hygienique (Certificat d'addition au brevet N° 5625 du 2 septembre 1904) — G. *Pritschau* à Haan.

N° 5868. — 4 mai. — Dispositif de fermeture pour portes de tonneaux. — R. *Baer* à Ehrenberg.

N° 5869. — 7 mai. — Ceinture. — M. *Vermeulen*, né *van der Poelt* à Bruxelles.

N° 5870. — 4 mai. — Procédé de fabrication d'acide cyanhydrique. — H. C. *Waltereck* à Westminster.

N° 5871. — 4 mai. — Procédé de fabrication d'un succédané du celluloid, de la corne, de l'ébonite et d'autres substances analogues. — W. H. *Story* à Londres.

N° 5872. — 6 mai. — Perfectionnements aux appareils employés pour tordre les fibres ou filaments et les enrouler. — Société générale de soie artificielle par le procédé *Viscose* à Bruxelles.

N° 5873. — 6 mai. — Perfectionnements aux appareils pour filtrer et pomper ou régler l'arrivée de solutions de cellulose et autres semblables. — Société générale de soie artificielle par le procédé *Viscose* à Bruxelles.

N° 5874. — 8 mai. — Système de frein pour chemins de fer de campagne. — P. *Nebenaler* à Palzem.

N° 5875. — 8 mai. — Soie circulaire à main. — A. *Worth* à Iserlohn.

N° 5876. — 8 mai. — Assiette avec cavités sur le bord pour recevoir des compotes, épices et. — Ch. *Dreyer* et Fr. *Schmidt* à Stettin.

*Datum der Annahme.*

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Johann Benedikt *Seiwath* verliehene Naturalisation ist von diesem am 30. Mai 1905 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Gemeinde Kayl aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 6. Juni 1905.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.*

*Bekanntmachung. — Erfindungspatente.*

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verflossenen Monats Mai, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, erteilt worden:

Nr. 5866. — 2. Mai. — Verfahren zur Erzeugung von Eisen. — D. *Thiel* in Landstuhl.

Nr. 5867. — 2. Mai. — Abort mit automatisch bewegter Papierabdeckung (Zusatzpatent zu Nr. 5625 vom 2. September 1904.) — G. *Pritschau* in Haan.

Nr. 5868. — 4. Mai. — Verschlusvorrichtung für Faßthürchen. — R. *Baer* in Ehrenberg.

Nr. 5869. — 4. Mai. — Leibbinde. — M. *Vermeulen*, geb. *van der Poelt* in Brüssel.

Nr. 5870. — 4. Mai. — Herstellung von Cyanhydridsaure. — H. C. *Waltereck* in Westminster.

Nr. 5871. — 4. Mai. — Verfahren zur Herstellung eines Ersatzmittels für Celluloid, Horn, Ebonit und andere ähnliche Substanzen. — W. H. *Story* in London.

Nr. 5872. — 6. Mai. — Verbesserungen an den Apparaten zum Drehen und Aufrollen der Fasern. — Société générale de soie artificielle par le procédé *Viscose* in Brüssel.

Nr. 5873. — 6. Mai. — Verbesserungen an den Apparaten zum Filtrieren und Heben oder zum Regulieren der Zufuhrung der Cellulose- und ähnlichen Lösungen. — Société générale de soie artificielle par le procédé *Viscose* in Brüssel.

Nr. 5874. — 8. Mai. — Bremsvorrichtung für Feldbahnen. — P. *Siebenaler* in Palzem.

Nr. 5875. — 8. Mai. — Kreisäge mit Handbetrieb. — A. *Worth* in Iserlohn.

Nr. 5876. — 8. Mai. — Teller mit Vertiefungen im Rande zur Aufnahme von Compot, Gewürzen und. dergl. — R. *Dreyer* und Fr. *Schmidt* in Stettin.

N° 5877. — 8 mai. — Serrure. — S. J. *Nielsen* à Copenhague.

N° 5878. — 8 mai. — Procédé de fabrication de pierres et d'autres matières analogues de construction. — A. *Klinge* et Chr. *Schourup* à Viborg.

N° 5879. — 9 mai. — Filtre à hydrocarbure pour moteur à explosion. — L. *Chapelle* à Saint l'Aunone.

N° 5880. — 10 mai. — Appareil servant à marquer les places. — E. *Giroux* et S. *Bignon* à Paris.

N° 5881. — 10 mai. — Procédé et appareil pour réaliser la combustion rapide et parfaite d'un gaz combustible. — L. *Moreno* et A. *d'Antony* à Turin.

N° 5882. — 11 mai. — Chaussons à pochettes. — T. *Kollowa* à Danzig.

N° 5883. — 11 mai. — Fermeture pour porte ou fenêtre. — J. *Wittmann* à Munich.

N° 5884. — 11 mai. — Bouton à presseoir. — E. *Wotzel* à Zwickau.

N° 5885. — 11 mai. — Cercueil avec couvercle vitré et dispositif provisoire pour l'éclairage électrique intérieur. — V. *Lauffer* à Düsseldorf.

N° 5886. — 13 mai. — Dispositif de contrôle et de suspension pour extincteurs chimiques. — W. *Gruff* & Co. G. m. b. H. à Berlin.

N° 5887. — 13 mai. — Poudre destinée à la boulangerie. — G. *Mecktersheimer* à Landau.

N° 5888. — 13 mai. — Perfectionnements apportés aux cycles et autres machines ou véhicules se mouvant à la main ou au moyen d'une force. — W. et A. *Chamberlain* à Wigston Magna.

N° 5889. — 15 mai. — Procédé et dispositif pour nettoyer des gaz etc. — Ch. *Emmerich* à Frankfurt s. M.

N° 5890. — 15 mai. — Creuset de fusion. — G. *Sommer* à Paris.

N° 5891. — 15 mai. — Frein automatique pour tous genres de véhicules attelés. — J. F. *Vollmer* à Hohen.

N° 5892. — 15 mai. — Installation pour bains et cures cataphorétiques. — F. A. *Hoffmann* à Wiesbaden.

N° 5893. — 17 mai. — Dispositif de coupe automatique aux presses à briques. — S. *Lühr* à Merklinde.

N° 5894. — 18 mai. — Procédé et appareil pour la pasteurisation du lait et autres substances. — P. M *Maze* à Paris.

N° 5895. — 18 mai. — Chevalet de tableau noir avec porte-cartes géographiques monté sur des roulettes. — M. *Nacken* à Würselen.

Nr. 5877. — 8. Mai. — Schloß. — S. J. *Nielsen* in Kopenhagen.

Nr. 5878. — 8. Mai. — Verfahren zur Herstellung von Mauersteinen und ähnlichen Baumaterialien. — A. *Klinge* und Chr. *Schourup* in Viborg.

Nr. 5879. — 9. Mai. — Hydrokarbürfilter für Explosionsmotoren. — L. *Chapelle* in Saint l'Aunone.

Nr. 5880. — 10. Mai. — Apparat zum Zeichnen der Plätze. — E. *Giroux* und S. *Bignon* in Paris.

Nr. 5881. — 10. Mai. — Verfahren und Apparat zum schnellen und vollständigen Verbrennen eines Brenngases. — L. *Moreno* und A. *d'Antony* in Turin.

Nr. 5882. — 11. Mai. — Einlegesohlen mit Taschen. — T. *Kollowa* in Danzig.

Nr. 5883. — 11. Mai. — Thür- oder Fensterverschluß. — J. *Wittmann* in München.

Nr. 5884. — 11. Mai. — Lösbare Steckstopf. — E. *Wöpel* in Zwickau.

Nr. 5885. — 11. Mai. — Sarg mit im Deckel eingelassenen Glasscheiben und provisorisch anbringbarer Einrichtung zwecks elektrischer Innenbeleuchtung. — V. *Lauffer* in Düsseldorf.

Nr. 5886. — 13. Mai. — Kontroll- und Aufhängegerät für chemische Feuerlöscher. — W. *Gruff* & Co., G. m. b. H. in Berlin.

Nr. 5887. — 13. Mai. — Pulver für Backzwecke. — G. *Mecktersheimer* in Landau.

Nr. 5888. — 13. Mai. — Verbesserungen an Fahrrädern und andern Maschinen oder Fahrzeugen mit Hand- oder Motorbetrieb. — W. und A. *Chamberlain* in Wigston Magna.

Nr. 5889. — 15. Mai. — Verfahren und Vorrichtung zur Reinigung von Gasen u. s. w. — Ch. *Emmerich* in Frankfurt a. M.

Nr. 5890. — 15. Mai. — Schmelzofen. — G. *Sommer* in Paris.

Nr. 5891. — 15. Mai. — Selbstthätige Bremsvorrichtung für gespannte Fahrzeuge jeder Art. — J. F. *Vollmer* in Hohen.

Nr. 5892. — 15. Mai. — Einrichtung für kataphoretische Bäder und Kuren. — F. A. *Hoffmann* in Wiesbaden.

Nr. 5893. — 17. Mai. — Selbstthätige Abschneidevorrichtung an Ziegelpressen. — S. *Lühr* in Merklinde.

Nr. 5894. — 18. Mai. — Verfahren und Apparat zum Pasteurisiren von Milch und dergl. — P. M *Maze* in Paris.

Nr. 5895. — 18. Mai. — Schultafelgestell mit verstellbarem Wandlartenträger und Rollenträgern. — M. *Nacken* in Würselen.

N° 5896. — 18 mai. — Nouveau procédé applicable aux générateurs de vapeurs d'hydrocarbures (pétrole etc.) pour le chauffage et l'éclairage, même à basse pression, et dispositif pour la réalisation pratique — J. M. L. Fleming, née Imbert au Château des Ormes.

N° 5897. — 19 mai. — Appareil nettoyeur de la langue. — R. Kaufmann à Rastadt.

N° 5898. — 19 mai. — Procédé et dispositif pour la production d'acide sulfurique resp. d'anhydride sulfurique d'après le procédé de contact. — A. Hilbert et Bayerische Aktien-Gesellschaft für chemische und landwirtschaftlich-chemische Fabrikate à Heusfeld.

N° 5899. — 22 mai. — Métier à tisser en liais. — F. Voland, L. Diederichs et J. B. Monnet à Lyon.

N° 5900. — 22 mai. — Dispositif pour protéger contre la poussière les coussinets à billes des véhicules de toute sorte. — R. Thomsen à Geesthacht.

N° 5901. — 22 mai. — Procédé pour rendre mélangable avec l'eau l'asphalte et le soufre, ou des mélanges d'asphalte et de soufre avec la poix, le goudron, le pétrole, la résine, les graisses, les huiles et autres substances analogues. — Ch. Mann à Zurich.

N° 5902. — 22 mai. — Perfectionnements aux lampes à arc. — A. Blondel à Paris.

N° 5903. — 23 mai. — Roue métallique élastique. — A. Tardieu à Bruxelles.

N° 5904. — 25 mai. — Réveil-matin électrique. — Ch. Kuschmann et P. Schmit à Luxembourg.

N° 5905. — 25 mai. — Nouveau système de frein pour la marche en arrière de wagons sur rails. — G. Matthes à Herzfelde.

N° 5906. — 26 mai. — Appareil pour remplissage des bouteilles à l'acide carbonique. — A. Gantz à Halle.

N° 5907. — 26 mai. — Compression de l'acier liquide par tréfilage. — H. Harmet à Paris.

N° 5908. — 26 mai. — Perfectionnement dans les presses pour la compression de l'acier par tréfilage. — H. Harmet à Paris.

N° 5909. — 26 mai. — Perfectionnements apportés aux presses pour la compression de l'acier par tréfilage. — H. Harmet à Paris.

N° 5910. — 26 mai. — Moteur rotatif. — L. Errani et L. Guérin à Paris.

N° 5911. — 27 mai. — Procédé de fabrication de levure sèche. — Hahn & Reiser à Munich.

N° 5912. — 29 mai. — Procédé de fabrication de substances remplaçant le beurre. — Ch. Mann à Zurich.

N° 5913. — 30 mai. — Moteur rotatif à détente variable par le régulateur. — P. L. A. Decor à Oran.

Nr. 5896. — 18. Mai. — Neues auf die Hydrokarburdämpfe- (Petroleum u. s. w.) Erzeuger anwendbares Verfahren zum Heizen und Beleuchten und praktische Betätigung desselben. — J. M. L. Fleming, geb. Imbert in Château des Ormes.

Nr. 5897. — 19. Mai. — Zungenreiniger. — R. Kaufmann in Rastadt.

Nr. 5898. — 19. Mai. — Verfahren und Vorrichtung zur Erzeugung von Schwefelsäure bezw. Schwefelsäureanhydrid nach dem Kontaktverfahren. — A. Hilbert und Bayerische Aktien-Gesellschaft für chemische und landwirtschaftlich-chemische Fabrikate in Heusfeld.

Nr. 5899. — 22. Mai. — Webstuhl zum Quereweben. — F. Voland, L. Diederichs und J. B. Monnet in Lyon.

Nr. 5900. — 22. Mai. — Staubfangvorrichtung für die Kugellager an Fahrzeugen aller Art. — R. Thomsen in Geesthacht.

Nr. 5901. — 22. Mai. — Verfahren um Asphalt und Schwefel, oder Gemenge von Asphalt und Schwefel mit Pech, Theer, Petroleum, Harz, Fetten, Ölen und ähnlichen Stoffen mit Wasser mischbar zu machen. — Ch. Mann in Zürich.

Nr. 5902. — 22. Mai. — Verbesserungen an Bogenlampen. — A. Blondel in Paris.

Nr. 5903. — 23. Mai. — Elastisches Metallrad. — A. Tardieu in Brüssel.

Nr. 5904. — 25. Mai. — Elektrische Weckuhr. — Ch. Kuschmann und P. Schmit in Luxemburg.

Nr. 5905. — 25. Mai. — Rücklaufbremse mit in Zahnstangen greifenden Stützhebeln, welche erstere mit der Zugvorrichtung verbunden ist. — G. Matthes in Herzfelde.

Nr. 5906. — 26. Mai. — Gegendruck-Flaschenfüllvorrichtung. — A. Gantz in Halle.

Nr. 5907. — 26. Mai. — Comprimierung des flüssigen Stahls durch Drahtziehen. — H. Harmet in Paris.

Nr. 5908. — 26. Mai. — Verbesserungen an den Pressen zum Comprimieren des Stahles mittels Drahtziehens. — H. Harmet in Paris.

Nr. 5909. — 26. Mai. — Verbesserungen an den Pressen zum Comprimieren des Stahles mittels Drahtziehens. — H. Harmet in Paris.

Nr. 5910. — 26. Mai. — Rotationsmotor. — L. Errani und L. Guérin in Paris.

Nr. 5911. — 27. Mai. — Verfahren zur Herstellung von Trockenhefe. — Hahn & Reiser in München.

Nr. 5912. — 29. Mai. — Verfahren zur Herstellung von Buttererfahrspräparaten. — Ch. Mann in Zürich.

Nr. 5913. — 30. Mai. — Rotationsmotor mit Veränderungsregulator. — P. L. A. Decor in Oran.

N° 5914. — 31 mai. — Système de croisement de fer tagonné. — J. Lang à Mannheim.

—

Ont été transférés :

Le 17 mai 1905 — le brevet N° 5403 du 18 janvier 1904 — Appareil pour la stérilisation de l'eau au moyen d'un courant électrique — à la *Compagnie de l'Ozone (brevets et procédés M. P. Otto, société anonyme à Paris.*

Le 19 mai 1905 — le brevet N° 5520 du 6 mai 1904 — Procédé de désoxydation du fer, de la fonte, de l'acier etc. — à la *Elektrostahl Gesellschaft m. b. Hftg.* à Remscheid-Hasten.

—

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 2445. — Procédé de fabrication d'un savon gélifineux.

N° 2750. — Chaudière Field perfectionnée.

N° 2754 et 2776 et 3609. — Voiture à vapeur par traction sur routes.

N° 3501. — Organes de transmission électrique applicables à la traction.

N° 3507. — Innovation aux appareils électriques pour allumer les becs de gaz à distance.

N° 3891. — Perfectionnements aux bobines d'induction.

N° 3893. — Appareil pour transmettre la lumière ou la chaleur aux sous-sols, aux étages etc., dans les maisons, les mines, les navires etc., dénommé «Photo-Phor».

N° 4289. — Machine à plier le fer blanc.

N° 4293. — Procédé et méthode pour produire des concentrations riches en oxyde tytanique.

N° 4297. — «Helicoptère» ou appareil volant dirigeable plus lourd que l'air muni par des hélices.

N° 4303. — Procédé de fabrication de cartes sans fin pour tissages.

N° 4865. — Procédé pour développer les plaques photographiques à la lumière du jour.

N° 4694. — Procédé de purification partielle du fer brut dans un fourneau à foyer à marche continue.

N° 4706. — Procédé pour la fabrication d'un nouveau produit isolant à base de corps résineux vulcanisés, résistant à des températures élevées, dénommé l'Eboniline.

N° 4707. — Lampe qui s'éteint si elle est renversée.

N° 4718. — Sûreté d'aiguillage dénommée «La Providence».

Nr. 5914. — 31. Mai. — Bündige Façonseisenkreuzung — S. Lang in Mannheim.

—

Es sind übertragen worden :

Am 17. Mai 1905, das Patent Nr. 5403 vom 18. Januar 1904 — Apparat zur Sterilisierung von Wasser mittels elektrischen Stromes — an die Compagnie de l'Ozone (Brevets et Procédés M. P. Otto), anonyme Gesellschaft in Paris.

Am 19. Mai 1905, das Patent Nr. 5520 vom 6. Mai 1904 — Verfahren von Desoxydation von Flußeisen, Flußstahl und dergl. — an Elektro Stahl Ges. m. b. H. in Remscheid-Hasten.

—

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen, mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 2445. — Verfahren zur Herstellung einer gelatineartigen Seife.

Nr. 2750. — Verbesserter Field-Ampfessel.

Nr. 2754 u. 2776 u. 3609. — Dampfswagen für Straßenbetrieb.

Nr. 3501. — Elektrische Transmissionsorgane für Zugkraftmaschinen.

Nr. 3507. — Vrennung an elektrischen Gasfernzündern.

Nr. 3891. — Verbesserungen an Induktions-Bobinen.

Nr. 3893. — Apparat zum Beleuchten und Heizen der Kellerräume, dunkeln Stagen und Zimmer in Häusern, Bergwerken, usw., gen. Photo-Phor.

Nr. 4289. — Blechbiegemaschine.

Nr. 4293. — Verfahren und Methode zur Erzeugung von an Titanoxyd reichen Concentrationen.

Nr. 4297. — Lenkbarer Flugapparat, der schwerer wie die Luft ist und mittels Schrauben getrieben wird.

Nr. 4303. — Verfahren zur Herstellung endloser Karten zu Weberzwecken.

Nr. 4865. — Verfahren zur Entwicklung der photographischen Platten bei Tageslicht.

Nr. 4694. — Verfahren zur theilweisen Entfernung der Verunreinigungen des Roheisens im Herdofen in ununterbrochenem Betriebe.

Nr. 4706. — Verfahren zur Herstellung eines feuerfesten, „Eboniline“ genannten Isolierungsmittels, dessen Hauptbestandtheile vulkanisirte Harzstoffe sind.

Nr. 4707. — Lampe, die sich selbst löscht, wenn sie umfällt.

Nr. 4718. — Sicherung für Weichenstellung genannt «La Providence».

- N° 5034. — Nouveau système de pompes.  
 N° 5030. — Indicateur de pression.  
 N° 5060. — Pierre artificielle réfractaire.  
 N° 5062. — Appareil pour allumer et éteindre à distance les becs à gaz munis de veilleuses.  
 N° 5065. — Perfectionnements aux jantes à ressort.  
 N° 5070. — Serrure automatique.  
 N° 5071. — Procédé de préparation de cuivre et d'autres métaux homogènes.  
 N° 5416. — Dispositif pour la figuration d'auréoles flamboyantes dans les images etc.  
 N° 5417. — Outil à employer dans la fabrication des cigares.  
 N° 5418. — Perfectionnement aux biblorhaptès.  
 N° 5421. — Support pour motocycles  
 N° 5422. — Procédé de fabrication de moules d'après nature.  
 N° 5423. — Moteur pour laveuses domestiques de tous systèmes.  
 N° 5424. — Innovations aux chambres photographiques pour la projection simultanée de plusieurs images au moyen d'un seul objectif.  
 N° 5427. — Chaise pour malades.  
 N° 5429. — Appareil pour contrôler le service dans les cafés et restaurants.  
 N° 5432. — Dispositif pour fixer les fenêtres  
 N° 5435. — Nouvelle coupe d'ardoise.  
 N° 5437. — Machine à fabriquer les clôtures en treillage ou à claire-voies à barreaux de toutes sortes.  
 N° 5439. — Mouvement perpétuel.  
 N° 5440. — Turbine hydraulique.  
 N° 5443. — Lanterne de poche avec boîte à allumettes.  
 N° 5445. — Procédé de fabrication de planchers artificiels.  
 N° 5448. — Fond d'asphalte en feuilles simples pour étancher les toitures en tuiles.  
 N° 5449. — Niveau d'eau à suspension.

Luxembourg, le 31 mai 1905.

*Le Conseiller Secrétaire général,*  
 P. RUPPERT.

*Rectification. — Elections pour la Chambre des députés.*

Des erreurs typographiques se sont glissées dans l'avis inséré au *Mémorial*, n° 31, du 7 et., concernant la composition des bureaux des col-

- Nr. 5034. — Neuartige Pumpen.  
 Nr. 5030. — Druckmesser.  
 Nr. 5060. — Feuerfeste Kalksandsteine.  
 Nr. 5062. — Apparat um Gaslicht mit Constantbrennern aus der Ferne anzuzünden und zu löschen.  
 Nr. 5065. — Verbesserungen an Radsfelgen mit Federlager.  
 Nr. 5070. — Selbstthätig schließendes Schloß.  
 Nr. 5071. — Verfahren zur Herstellung von homogenem Kupfer und andern Metallen.  
 Nr. 5416. — Vorrichtung zur Erzeugung flammender Strahlen an Bildern und dergl.  
 Nr. 5417. — Cigarrenwickformen-Deffner.  
 Nr. 5418. — Verbesserungen an Briefordnern.  
 Nr. 5421. — Motorradständer.  
 Nr. 5422. — Verfahren zur Herstellung von Gußformen nach dem Naturerzeugniß.  
 Nr. 5423. — Antriebsvorrichtung für Haushaltungs- waschmaschinen jeden Systems.  
 Nr. 5424. — Neuerungen an Kameraapparaten zur gleichzeitigen Projektion mehrerer Bilder mit einem Objectiv.  
 Nr. 5427. — Krankenstuhl.  
 Nr. 5429. — Apparat zur Controlle der Bedienung der Gäste in Restaurationen.  
 Nr. 5432. — Fensterfeststellvorrichtung.  
 Nr. 5435. — Neuartiger Dachschiefer.  
 Nr. 5437. — Maschine zur Herstellung von Geflecht- oder Stabgitter Einfriedigungen jeder Art.  
 Nr. 5439. — Perpetuum mobile.  
 Nr. 5440. — Wasserdruckmaschine.  
 Nr. 5443. — Taschenlaterne mit Bündholzbehälter.  
 Nr. 5445. — Verfahren zur Herstellung von künstlichem Fußbodenbelag.  
 Nr. 5448. — Aus einzelnen Bogen bestehende Dachpappenunterlage zur Verdichtung von Ziegeldächern.  
 Nr. 5449. — Hänge-Libelle.

Luxemburg, den 31. Mai 1905.

Der Regierungsrath und Generalsekretär,  
 P. R u p p e r t.

*Verichtigung. — Wahlen zur Abgeordneten-Kammer.*

In der in Nr. 31 des „*Mémorial*“ vom 7. ds. Mts. veröffentlichten Bekanntmachung, betreffend die Zusammensetzung der Wahlbüreau,

lèges électoraux. Sous la rubrique « *Canton de Diekirch, 3<sup>e</sup> section*, il faut lire après le nom de M. D. Theato, conseiller communal à *Diekirch* (au lieu de *Medernach*), et, dans le texte allemand, après le nom de M. N. Koob, *Schöffe* (au lieu de *Bürgermeister*); 5<sup>e</sup> section, au lieu de J.-P. Nepper, conseiller communal à *Diekirch*, il faut lire J.-P. Knepper.

Luxembourg, le 8 juin 1905.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.

*Avis. — Règlement communal.*

En ses séances des 8 avril et 20 mai 1905, le conseil communal de la ville de Luxembourg a édicté un règlement concernant l'enlèvement des bêtes tombées. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 6 juin 1905.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

*Avis. — Justice.*

Par arrêté grand-ducal en date du 6 juin et. il a été accordé à M. Joseph-Pierre-Désiré Jærg, snr sa demande, démission honorable de ses fonctions de juge suppléant près la justice de paix du canton d'Echternach.

Luxembourg, le 7 juin 1905.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.

*Avis. — Viticulture.*

Par arrêté grand-ducal du 6 juin et. M. François Fixmer, chargé actuellement, à titre provisoire, du service de conférencier viticole, a été nommé définitivement aux dites fonctions.

Luxembourg, le 7 juin 1905.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.

sind einige Druckfehler zu berichtigen. Unter der Rubrik „*Kanton Diekirch*“, 3. Section, ist nach dem Namen des Hrn. D. Theato, Gemeinderath zu *Diekirch*, (anstatt *Medernach*), und im deutschen Text, nach dem Namen des Hrn. N. Koob, *Schöffe* (anstatt *Bürgermeister*) zu lesen; — 5. Section, anstatt Hr. J. P. Nepper, Gemeinderath zu *Diekirch*, ist Hr. J. P. Knepper zu lesen.

Luxemburg, den 8. Juni 1905.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In seinen Sitzungen vom 8. April und 20. Mai 1905 hat der Gemeinderath der Stadt Luxemburg ein Reglement über die Verscharrung der Thierkadaver erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmässig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luxemburg, den 6. Juni 1905.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Durch Großh. Beschluß vom 6. Juni c. ist Hrn. Josef Peter Désiré Jøerg, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Ergänzungsrichter beim Friedensgericht des Kantons Echternach bewilligt worden.

Luxemburg, den 7. Juni 1905.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

**Bekanntmachung. — Weinbau.**

Durch Großh. Beschluß vom 6. Juni c. ist Hr. Franz Fixmer, welcher z. Z. als provisorischer Weinbaulehrer fungirt, definitiv zu diesem Amte ernannt worden.

Luxemburg, den 7. Juni 1905.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

*Avis. — Service agricole.*

Par arrêté grand-ducal du 30 mai 1905, MM. J.-B. Bischoff, conducteur de 2<sup>e</sup> classe, et J.-M. Tresch, conducteur de 3<sup>e</sup> classe près l'administration du service agricole, ont été promus aux fonctions de conducteur de 1<sup>re</sup> resp. 2<sup>e</sup> classe près la même administration.

Luxembourg, le 7 juin 1905.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Administration des Postes et des  
Télégraphes.*

Par arrêté grand-ducal du 16 mai dernier, M. Nicolas Peters, agent de 1<sup>re</sup> classe à Perlé, a été nommé percepteur des postes à Hosingen.

Par le même arrêté les bureaux de perception de Wasserbillig et de Vianden ont été rangés dans la 3<sup>e</sup> classe.

Luxembourg, le 5 juin 1905.

*Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.*

**Bekanntmachung. — Ackerbauverwaltung.**

Durch Großh. Beschluß vom 30. Mai 1905 sind die H. J. B. Bischoff, Conducteur 2. Klasse, und J. M. Tresch, Conducteur 3. Klasse bei der Ackerbauverwaltung, zu Conducteuren 1. bzw. 2. Klasse bei derselben Verwaltung ernannt worden.

Luxemburg, den 7. Juni 1905.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.*

**Bekanntmachung. — Post- u. Telegraphenwesen.**

Durch Großh. Beschluß vom 16. Mai letzthin ist Hr. Nik. Peters, Postagent 1. Kl. zu Perlé, zum Postperceptor zu Hosingen ernannt worden.

Durch denselben Beschluß sind die Postämter Wasserbillig und Vianden in die 3. Klasse eingereiht worden.

Luxemburg, den 5. Juni 1905

*Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.*

*Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois de mai 1905.*

N <sup>o</sup>	NOMS ET DOMICILE.	QUALITÉ.	COMPAGNIES D'ASSURANCES.	DATE de l'agrégation.
1	Capus-Serrais, Philippe, bijoutier et agent commerciale a Differdange.	Agent.	Société générale neerlandaise d'assurances sur la vie et de rentes viagères.	16 mai.
2	Rausch, Mathias, hôtelier à Bettborn.	id.	Compagnies belges d'assurances générales sur la vie et contre l'incendie.	16 id.
3	Knepper, Henri, représentant de commerce a Bonnevoie.	id.	La Confiance (vie).	20 id.
4	Conter, Léon, appariteur a Roeser.	id.	1) Gladbacher Feuer-Versicherungsgesellschaft a M.-Gladbach (incendie et bris de glaces). 2) Zürich (accidents). 3) Magdeburger Hagel-Versicherungsgesellschaft. 4) Allianz (vol).	20 id.

Luxembourg, le 2 juin 1905.

*Avis. — Service sanitaire.*

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons pendant la deuxième quinzaine du mois de mai 1905.

Verzeichnis der während der zweiten Hälfte des Monats Mai 1905 in den verschiedenen Kantonen festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N <sup>o</sup> d'ordre	CANTONS.	LOCALITÉS.	Fièvre typhoïde	Diph- terie.	Méningite cerebro- spinale.	Coque- luce.	Scarla- tine.	Variole.	Affections puerpérales.
1	Luxembourg.	Hollerich.	»	»	»	»	»	»	1
		Limpertsberg.	2	»	»	»	»	»	»
		Weiler-la-Tour.	1	»	»	»	»	»	»
2	Capellen.	Kehlen.	1	»	»	»	»	»	»
		Mamer.	»	»	»	1	»	»	»
3	Esch-sur-Alz.	Dudelange.	2	»	»	»	1	»	»
		Esch s. Alz.	»	1	»	»	2	»	»
		Livange.	1	»	»	»	»	»	»
		Obercorn.	1	»	»	»	»	»	»
		Reckange s. M.	1	»	»	»	»	»	»
4	Mersch.	Hunsdorf.	»	»	»	»	»	1	»
		Scherfenmühle.	»	1	»	»	2	»	»
5	Clervaux.	Fischbach.	»	1	»	»	»	»	»
6	Diekirch.	Ettelbrück.	»	»	»	»	2	»	»
		Schlindermanderscheid	»	»	»	»	1	»	»
7	Echternach.	Echternach.	»	1	»	»	»	»	»
		Mullerthal.	2	»	»	»	»	»	»
8	Remich.	Dalheim.	»	»	»	»	4	»	»
		Remich.	»	1	»	»	»	»	»
		Stadtbredimus.	»	1	»	»	»	»	»
		Waldbredimus.	»	»	»	»	3	»	»
		Totaux.	11	6	»	1	15	1	1

Luxembourg, le 8 juin 1905.

Markt- und Ladenpreise. — Monat April 1905.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Diebst.	Getreide.	Getr. a. d. Missette.	Getreidemacher.	Getreidemutg.	Metz.	Bedingen.	Metz.	Uffingen.	Wanden.	Metz.
Weizen . . .	100 Kg.	23,16	23,00	—	23,00	24,00	—	23,00	22,75	22,50	22,06	22,50
Mischelfrucht . .	"	20,96	20,00	—	21,19	22,00	—	21,00	20,00	20,50	20,12	20,00
Roagen . . .	"	19,24	18,00	—	17,50	18,00	—	18,00	—	17,50	17,62	17,50
Gerste . . .	"	20,00	20,00	—	21,00	21,00	—	19,50	—	19,00	14,87	18,00
Hafer . . .	"	18,50	18,00	—	19,69	20,00	18,75	19,00	20,00	17,50	16,50	18,00
Haideforn . . .	"	18,44	15,00	—	—	23,00	—	18,00	—	17,00	18,06	19,50
Erbsen . . .	"	30,00	20,00	—	25,00	30,00	—	19,50	22,50	21,00	31,25	23,00
Bohnen . . .	"	45,00	30,00	—	44,00	36,00	—	19,00	16,50	20,00	18,00	—
Linsen . . .	"	40,00	28,00	—	50,00	34,00	—	28,00	28,00	28,00	31,37	—
Kartoffeln . . .	"	5,00	7,00	7,50	5,91	6,46	6,50	5,00	8,00	5,00	4,87	4,50
Weizenmehl . .	per Kg.	0,40	0,50	0,50	0,40	0,50	0,40	0,50	0,38	0,45	0,45	0,40
Roagemehl . .	"	0,30	0,30	0,45	—	0,35	0,30	0,35	—	0,35	0,35	0,29
Mischelmehl . .	"	0,35	0,40	—	0,35	0,35	0,35	0,40	0,34	0,38	0,38	0,35
Dönsfleisch . .	"	1,70	1,80	1,75	1,70	1,95	1,75	1,90	—	1,80	1,70	1,90
Ruf- od. Rindfl. .	"	1,70	1,60	1,70	1,70	1,70	1,37	1,70	1,57	1,50	1,45	1,60
Schweinefl. frisch.	"	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80	1,77	2,00	1,65	1,60	1,80	1,70
" geräuchert	"	2,50	2,20	2,00	2,00	2,00	3,05	2,20	2,00	2,00	2,00	2,60
Kalbfl. . .	"	2,00	1,90	2,00	1,80	2,00	2,00	2,00	1,70	1,70	1,80	1,95
Lammfl. . .	"	2,00	2,20	2,00	—	2,00	2,00	2,00	1,80	1,80	1,80	1,85
Butter . . .	"	2,70	2,80	2,90	3,05	2,91	2,75	2,55	3,05	2,57	2,60	2,66
Eier . . .	p. Dhd.	0,92	0,92	1,07	0,97	0,99	0,97	0,80	0,94	0,92	0,96	0,89
Stroh . . .	500 Kg.	30,00	30,00	—	32,00	35,00	—	37,50	32,50	30,00	21,00	25,00
Heu . . .	"	40,00	35,00	—	40,50	45,00	—	40,00	48,00	40,00	40,00	35,00
Klee . . .	"	—	—	—	—	40,00	—	40,00	40,00	35,00	40,00	35,00
Buchenholz . .	p. Stere.	15,00	11,00	14,50	13,00	12,00	15,00	12,50	20,00	12,00	11,15	12,50
Eichenholz . .	"	7,50	6,50	10,00	—	8,00	4,00	6,50	16,00	7,50	8,10	6,50
Weißholz . . .	"	6,00	—	—	—	—	—	3,00	—	5,00	7,00	5,50